







CRONICA DE BERLIN

Petróleo

Es sobradamente conocida la importancia que en el mundo tiene este producto natural, acerca de cuyo origen todavía hay controversias...

Alemania, que durante la guerra tuvo que sufrir la privación de numerosas primeras materias, no podía olvidar, ya en la paz, este asunto de importancia extraordinaria...

En efecto, la explotación de los pozos descubiertos ha llegado a dar la cantidad de 100.000 toneladas de petróleo al año...

Estos yacimientos se hallan a corta distancia de Hannover, y como las refinadoras se encuentran a bastante distancia...

Se prevé, pues, la necesidad de hacer construir una serie de "pipe lines" hasta las refinadoras...

Claro está que sólo a la fuerza han apelado los alemanes a tal recurso, pues de este modo queda la industria alemana mediatizada por la inversión del capital extranjero...

Información del Extranjero

¿Se transformará el actual Gobierno británico en otro nacional de carácter permanente? Todavía los restos de la gran guerra. El presupuesto holandés tiene un déficit de 69 millones de florines. Inglaterra propone que desaparezcan los grandes acorazados.

HACIA UN GOBIERNO NACIONAL DE CARACTER PERMANENTE? Londres. — Según el "Evening News", se está efectuando en la actualidad una información en los círculos políticos...

UN TERREMOTO CAUSA GRANDES DAÑOS Tokio. — Un terremoto importante asoló la región de Tokio, Yokohama y Shizuoka...

HAN APARECIDO 22 CADAVERES DE SOLDADOS FRANCESES Arras (Francia). — En las inmediaciones de Ouche, donde se libraron violentísimas batallas durante la gran guerra...

DEFICIT EN EL PRESUPUESTO HOLANDES La Haya. — El ministro de Hacienda ha acausado en una intervención el déficit del presupuesto para 1932...

EL RENDIMIENTO DE LOS PRINCIPALES CEREALES Varsovia. — Según los cálculos provisionales sobre las cosechas, hechos por la Oficina central de Estadística...

LLAMAMIENTO DEL GOBIERNO ALEMÁN Berlín. — El presidente del Reich y...

del canciller y las Asociaciones de beneficencia han hecho un llamamiento en favor de la Organización Asistencia de Invierno...

CONGRESO DE LA C. G. T. París. — El Congreso de la Confederación general del Trabajo ha empezado sus trabajos...

ABSTENCIONISMO Belgrado. — Los jefes de los distintos partidos políticos de ante de la dictadura han celebrado una importante reunión...

LOS PARADOS Londres. — En Liverpool ha habido hoy una manifestación de unos 6.000 obreros parados...

LA ETNA EN ACTIVIDAD Roma. — Comunican de Catania al "Popolo di Roma" que la actividad del Etna va en aumento...

ANCIANA MUERTA POR UN RAYO Stettin. — Durante un temporal que ha descargado sobre esta ciudad, un rayo ha matado a una anciana...

EL ACUERDO COMERCIAL HUNGARO POLACO Budapest. — Se acaba de publicar el texto del segundo protocolo anexo al convenio comercial húngaro-polaco de 1925...

UN GLOBO QUE ESTARA UN AÑO EN EL AIRE Nauen. — Utilizando las experiencias...

de 78 céntimos en 1930 a ocho céntimos en 1931, volviera a recobrar el tipo de 18 céntimos durante este período de tres años...

del profesor Molcanof, que tomó parte en el reciente vuelo del "Zeppelin" a las regiones árticas...

Bombay. — El señor Patel, presidente del Congreso panindio, ha decidido organizar grandes festejos en todo el territorio con motivo del 63 aniversario de Gandhi...

Washingon. — Ha podido saberse que la Gran Bretaña ha renovado, aunque en forma extraoficial, la indicación anterior de que otras potencias se unan a la política propuesta por dicho país...

En los centros oficiales de Washington, al comenzar la propuesta, se expresa la creencia de que es demasiado pronto para lanzar la idea...

En cuanto a las opiniones de los centros afectos al departamento de Marina, se nota una fuerte oposición a la propuesta de abolición de los acorazados...

Roma. — Comunican de Catania al "Popolo di Roma" que la actividad del Etna va en aumento...

Stettin. — Durante un temporal que ha descargado sobre esta ciudad, un rayo ha matado a una anciana...

Budapest. — Se acaba de publicar el texto del segundo protocolo anexo al convenio comercial húngaro-polaco de 1925...

Nauen. — Utilizando las experiencias...

COTIZACION DE VALORES MADRID

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, ACCIONES, MONEDAS. Lists various securities and their values for two different dates.

Table with columns: MONEDAS. Lists exchange rates for various foreign currencies like Francos, Libras, etc.

Advertisement for shoes: "SI... PERO LOS CALZADOS 'EUREKA' son los mejores y más económicos."

El desarrollo cerebral depende de los músculos. En el Instituto de Anatomía de Australia, instalado en su capital, Canberra...

COMPORTAS Para la vendimia de todas clases, las mejores y más económicas. Joaquín Eugul, Aolz

OCASION Cepilladora "Guillet", sierra cinta y tupí sobre armazón madera, bombas traspase de brazo, 6 puertas-balcones...

Se dan lecciones de dibujo lineal, topografía práctica, levantamiento de planos, dibujos proyección y presupuestos. Arrieta, 3, 2.º izq. — PAMPLONA.

Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR" - PAMPLONA

¿Lansado? ¿Abatido? LA CAFIASPIRINA reanima y aumenta el bienestar.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Aisvasa - Aolz - Arriba - Caparros - Casante - Corella - Echarri - Elizondo - Estella - Irurzun - Itaba - Leiza - Lesaca - Lodos - Log Arcos - Marcilla - Sangüesa - San Esteban - Tafalla - Tudela - Uztarroz - Vera de Bidasoa

Mate hormigas Pulverice FLIT MARCA REGISTRADA

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

COMPORTAS Para la vendimia de todas clases, las mejores y más económicas.

OCASION Cepilladora "Guillet", sierra cinta y tupí sobre armazón madera...

Se dan lecciones de dibujo lineal, topografía práctica, levantamiento de planos...



Las fiestas de Aizo se han distinguido por lo animado de su baile. He aquí un grupo de mozos después de rendir culto a Terpsicore (Foto Rodog).



La importante y simpática villa de Aizo, ha celebrado, con extraordinaria brillantez, sus tradicionales fiestas. La fotografía representa uno de los varios grupos de jóvenes que dieron la nota simpática y animada de las fiestas





### Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.

DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

**J. POZUETA**  
 OCULISTA  
 del Instituto Oftálmico Nacional  
 Consulta de diez a una y de tres a cuatro  
 Mayor, 37 ESTELLA

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
 Enfermedades del corazón y pulmones  
 RAYOS X  
 Carlos III, 14-1. PAMPLONA

**ZAPATERIA CAMINO**  
 En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de zapatería.  
 Zapatería 58.—Pamplona

**Manuel M. de Ubago**  
 ODONTOLOGO  
 Zapatería, 59 2.ª Pamplona

**EPILEPSIA**  
 O ACCIDENTES NERVIOSOS  
 Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
 Pidan prospectos  
 Carretera de Chamartín, 37  
 Apartado 694 — MADRID

# CALDO MAGGI ECONOMIZA



La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es

## Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22  
 PAMPLONA

**The y Elixir Pujol**  
 Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.  
 De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona  
 Teléfono 75.370

## La Innovación

Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en

**Lanas - Abrigos - Pielés - Astrakanes - &**

### Ocasión

DISPONEMOS a la venta unas series de LANAS - BRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas

## VISITENOS

## "La Vasconia"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE BANCA Y CREDITO  
 CAPITAL: 7.500.000 PESETAS  
 PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burguete, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falcos, Irurzun, Lecumberri, Leiza, Losaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Albar, Caparros, Casada, Castañón, Echarrí - Aranaz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puento la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual.  
 Idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.  
 Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.  
 Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.  
 CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

## Elixir Estomacal

de Salz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfame como más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del

### ESTÓMAGO e INTESTINOS

Venta: SERRANO 30, Farmacia, Madrid y principales del mundo.

## CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Plazuela de San José, 2 — Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.  
 Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.  
 Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y braqueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMÍN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

**Luis M. de Ubago**  
 Dentista  
 Mayor núm. 72, 2.º  
 Teléfono núm. 2791  
 Horas: De 10 a 1 y de 3 a 5  
 Antes Nueva 73, 1.ª—Pamplona

**WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE**

NO PERJUDICA LA SALUD. SIN YODO, NI DERIVADOS DE YODO, NI THIROIDINA.

COMPOSICION NUEVA  
 DESAPARICION DE LA GORDURA SUPERFLUA.

De venta en todas las farmacias al precio de 8 pils franco y en el Laboratorio WILLS, por correo en 12, N.ameda 17. SAN SEBASTIAN

## Apoplejía-Parálisis

Arterioesclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura

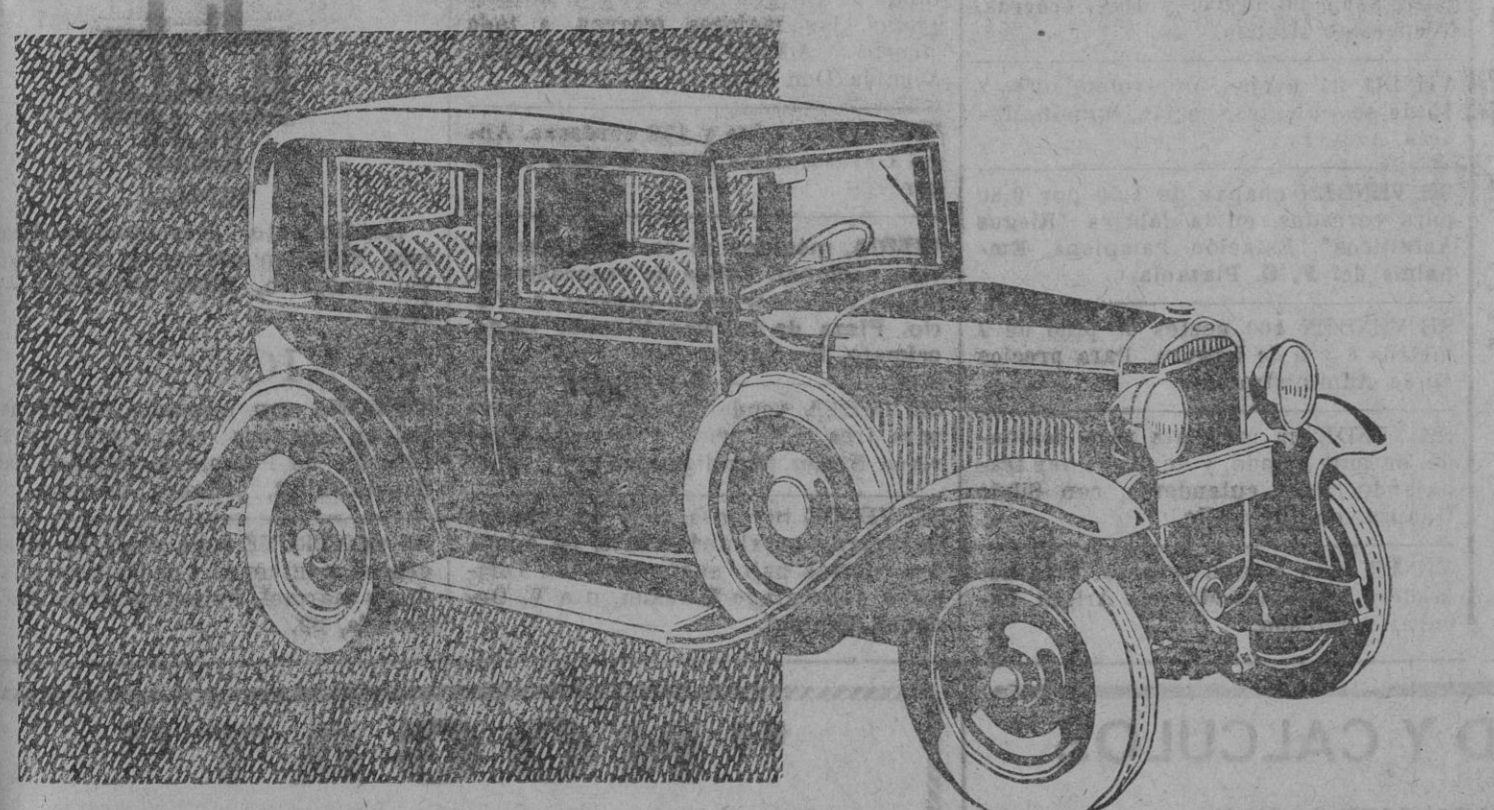
### ANTIPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o rama zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria dificultad al hablar, mareos, vahidos, sofocaciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y defiéndase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paralizado y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso "ANTIPOPLETICO BERDAGUER", pues millones de personas en casos análogos al de usted a él deben su envidiable salud.

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.º en Bilbao: Central Farmacéutica Vizcaína, General Concha, 24 y buenas farmacias

Prospectos: el Laboratorio I. González Néñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.



De los coches americanos tiene la potencia, velocidad y técnica  
 De los coches europeos tiene la sorprendente economía de sostenimiento

## EL NUEVO OPEL 6

NUNCA hasta ahora se había ofrecido al automovilista un coche que combine las ventajas de los europeos y los americanos. Es decir, un automóvil con la potencia, el funcionamiento y la técnica americana, con la economía característica de los automóviles europeos.

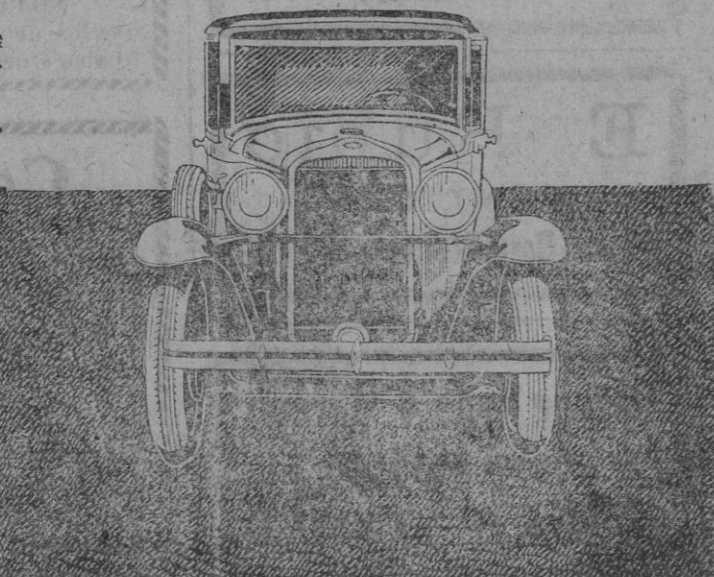
Los 350.000.000 de pesetas invertidos por General Motors en adquirir y montar de nuevo la fábrica alemana Adam Opel, A. G., han hecho esto posible.

El nuevo Opel 6 es un coche que ha sido diseñado, probado y experimentado durante dos años. Reúne las ventajas de los coches de dos continentes y cuesta MUCHO menos que un cuatro cilindros corriente.

Vea usted los nuevos modelos; son verdaderamente lujosos y cómodos; consumen sólo 10 a 11 litros de gasolina por 100 kilómetros, y tienen la suavidad y aceleración propias de las más acreditadas marcas americanas.

EL OPEL 6 CILINDROS ES SU COCHE

CONCESIONARIO  
**Pedro M. Irurzun**  
 MERCADERES, 7  
 PAMPLONA (Navarra)



## Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina  
 Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido  
 Hacia el día 5 de septiembre saldrá el vapor

### ATXERI-MENDI

de 6.000 toneladas de carga, en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO

Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

**Sota y Aznar**  
 BILBAO  
 Apartado núm. 13

## TOSTADORES

rápidos a aire caliente para café, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Hija y castigo a la primera casa del país en esta especialidad.

**MATTHS. GRUBER**  
 Apartado 185, BILBAO

## Propaganda Comercial

Anuncios en

**AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.**

Rótulos luminosos cubistas.

DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra  
 Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º

**Ibarra y Cia S. C. Sevilla**

Línea regular de grandes trasatlánticos correo a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes.

El día 27 de Julio saldrá la motonave "CABO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.

El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE

Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S. C. Delegados en Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 46501.

Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única

### JOAQUIN LARRAYOZ

Bilbao, 7 2.ª (Cerca Elizaura, grabados)

